

希波战争史

一部关于古希腊城邦及波斯帝国历史的“百科全书”

[古希腊]希罗多德 著



(缩译彩图本)

GEECO-PRESIAN WARS
Herodotus
(BC·484-BC·425)



希波战争史

Greek-Persian Wars

一部关于古希腊城邦及波斯帝国历史的“百科全书”

[古希腊] 希罗多德 著

吴玉芬 易洪波 编译

重庆出版社



图书在版编目(CIP)数据

希波战争史 / [古希腊] 希罗多德著；吴玉芬，易洪波编译。— 重庆：

重庆出版社，2007.3

ISBN 978-7-5366-8527-7

I. 希 ... II. ①希 ... ②吴 ... ③易 ... III. 希波战争 — 战争史

IV. K125

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 025501 号

希 波 战 争 史

XI BO ZHAN ZHENG SHI

[古希腊] 希罗多德 著

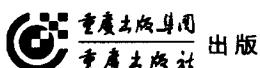
吴玉芬 易洪波 编译

出 版 人：罗小卫

策 划：刘太亨 陈 慧

责任编辑：陈 慧 何维新

技术设计：日日新文化



重庆长江二路 205 号 邮编：400016 <http://www.cqph.com>

重庆裕城电脑制版输出中心制版

重庆长虹印务有限公司印刷

(重庆市长江一路 69 号 邮编：400014)

重庆出版集团图书发行有限公司发行

E-MAIL: fxch@cqph.com 邮购电话：023-68809452

全国新华书店经销

开本：787mm × 1092mm 1/16 印张：14.5 字数：338 千

2007 年 3 月第 1 版 2007 年 3 月第 1 次印刷

印数：1-10 000

书号：ISBN 978-7-5366-8527-7

定价：39.00 元

如有印装质量问题，请向本集团图书发行有限公司调换：023-68809955 转 8005

版权所有，侵权必究

希波战争史

《希波战争史》是西方史学中最早的一部历史著作，与《史记》并为东西方史学奠基之作。

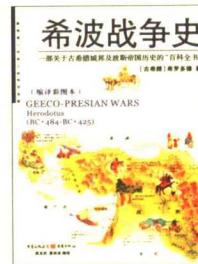
《希波战争史》取材广泛、规模宏大、史料充实，文字生动流畅、富于文采且充满了浪漫想象。该书内容丰赡，不仅记载了政治、军事、外交等有关希波战争的史实；还广泛涉及到古代埃及、巴比伦、叙利亚、波斯和小亚细亚各国的自然地理、风俗民情、宗教文化和社会经济情况；其视野扩大到当时希腊及其周边世界，展示了古代近20个国家和地区的民族生活图景，被西方学者誉为“第一部世界性的社会文化史”和“百科全书式”的著作。

希罗多德将艺术性、标准性与批判性相结合，以哲人般的深邃、史家般的笔法、文学家般的文风缔造出结构虽松散，但具有基本主题的叙述史和纪事本末体体裁，使得这部西方史学发展史上第一部较完备的历史著作犀利而深刻，日久而弥新。

社 科  日日新

策划设计 // 刘太亨 陈 慧
视图编辑 // 翟 驆
设计执行 // 陈迪曦 聂 培 冯 波

文化伟人代表作 图释书系 第四辑



编译者语

古希腊是西方文明的发祥地，也是近代以来西方史学的导源。古希腊的历史写作是在诗歌和雄辩术的双重启发下发展起来的，其最早的史迹即靠《荷马史诗》流传下来。《希波战争史》或译为《历史》，是古希腊历史学开山鼻祖希罗多德的重要遗产，他在继承荷马等爱奥尼亚纪事家以纪事为主的基础上，力图以创新的态度再现历史，与其后辈修昔底德、色诺芬并称为古希腊三大史学家。

“历史之父”这个由古罗马雄辩家西塞罗敬献给希罗多德的称号千百年来一直为学术界认同，他的《希波战争史》是希腊散文的第一部杰作，作为第一个为早期史学活动进行理性总结的学者，希罗多德为源于爱奥尼亚地区，本意为“探究”的“历史”一词增加了一个涵义，即对于事件的探索，及时记录探索结果。在他之前，人们不是在撰写历史，仅仅是记录“已知的事实”。这样，从单纯记录和重复传统再到仔细考察经验的转折，希罗多德打开了新的通向过去的时空大门，为后人提供了如何有效收集与处理史料的最初范例，以及初步的史料批判精神与人本史观。

作为小亚细亚西部爱奥尼亚城邦哈利卡纳索斯的一个名门望族之后，希罗多德曾一度漫游各地，其足迹遍及小亚细亚、爱琴海诸岛、埃及、叙利亚、两河流域、波斯帝国腹地、色雷斯以及黑海北岸的斯基泰地区。他留意一切民族的奇异习惯、风俗和传说，一丝不苟地记录下自己的见闻和所阅读的笔记，如各地各民族的衣食住行、婚丧嫁娶、宗教礼仪、节日庆典、古迹名胜、雕刻绘画等形形色色、光怪陆离的文化现象，为我们呈现出历史发展的多样性和特殊性，使得《希波战争史》成为一部把文化史和描述性社会学结合在一起的“百科全书”，这亦是全书最迷人的部分之一。

对人类持久的纷争，在希罗多德以前，人们曾以诗人的想象、哲人的思辨探究过。希罗多德最突出的贡献在于：他现在以散文化的经验事实和理性探究的方法来考察，且词汇丰富、文笔华美、叙事简明扼要、文章晓畅可诵且有韵致。因此，《希波战争史》是西方第一部著名的散文作品，不仅具有重要的史料价值，而且具有很高的文学价值。

希波战争——波斯和希腊之间的冲突，开始于居鲁士大帝在位及其征服吕底亚国王克罗伊斯的时代，这一宏大主题涉及整个地中海东部，这是希罗多德时代的世界大战，而他的成就在于——在事实上没有任何文字记载的情况下，仍然写出了生动且连贯的记叙，他的记载也是后来关于这场战争的一切历史著作的基础。

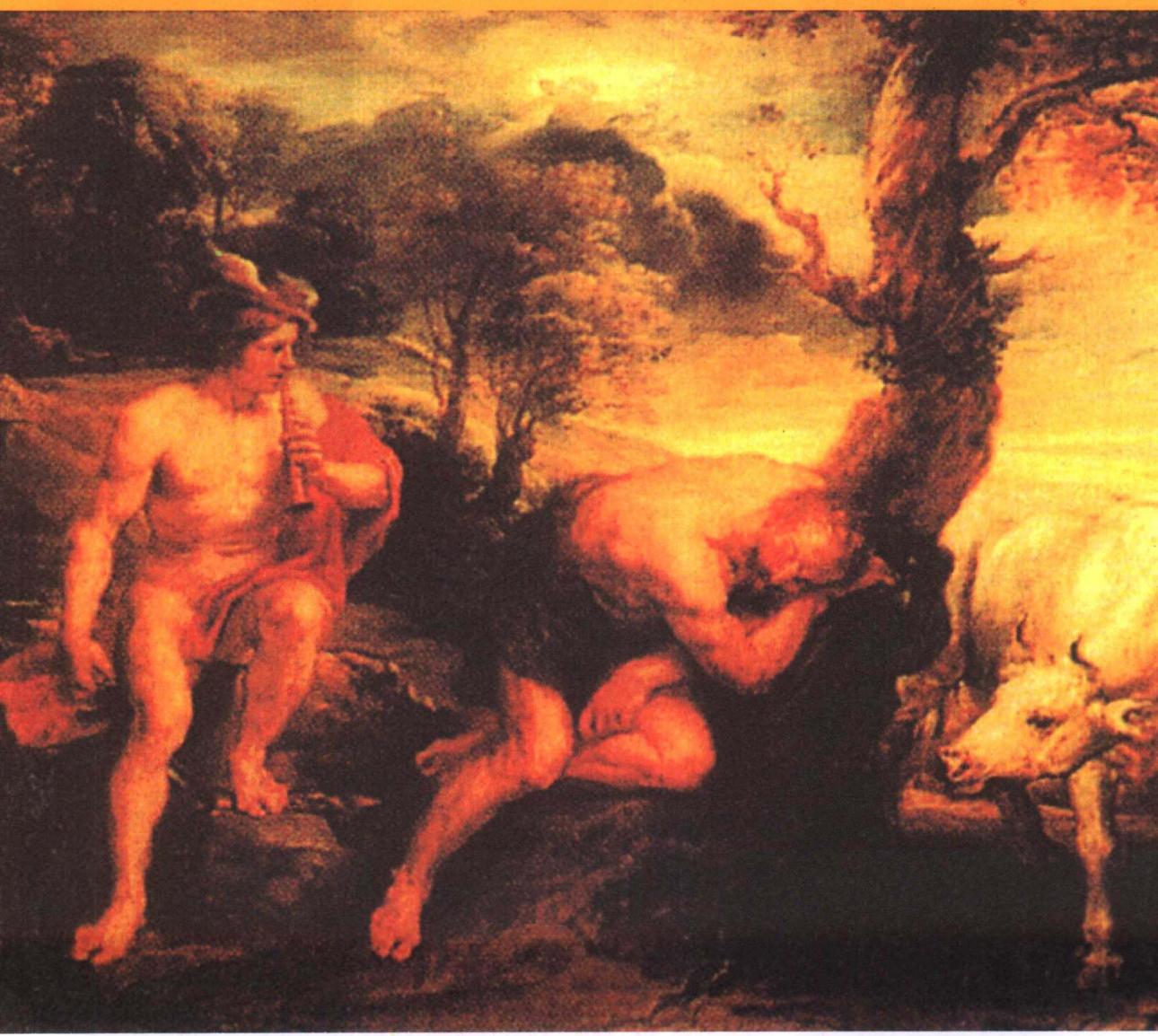




《希波战争史》后由亚历山大学派的学者编为9卷，每卷皆冠以一位分管各门艺术的缪斯女神的名字，因此后世又把它称为《缪斯书》。前两卷提供了克罗伊斯的历史、吕底亚的早期历史和居鲁士的功绩及其帝国，接着是埃及的地理、风俗、习惯和遗迹，接下来的7卷记叙了大流士对斯基泰人的远征、爱奥尼亚人的反叛、萨迪斯被焚毁、爱奥尼亚人的臣服、马拉松战役、波斯舰队在阿托斯山的覆灭、色摩比利隘口战役、萨拉米斯战役、普拉提亚战役以及波斯人的溃退。希罗多德游历生涯中收集的细节和传说在书中都得到栩栩如生的展现，直到今天仍是生动叙事的奇迹。

尽管希罗多德是为了捕捉记忆而写作，但他同时却打开了通向过去时空的道路。神话解释起源，历史解释结果，坚持对真实情况的忠诚，永不满足的好奇心和探索精神，“历史之父”赋予史学庄严高贵的风格。这将过去从一种对象转变为对活动的一种不断的集中关注，它穿越记忆和遗址，一直伸向隐没的永恒。因此，他也将对过去的记述由年复一年的老生常谈变为一种没有终结的历险。

《希波战争史》自16世纪初出版以来，几乎每个国家都有其译本，本书在编译过程中，参考了乔治·罗林森的英译本、J.F.C.富勒的《西洋世界军事史》、J.M.罗伯茨的《世界文明通史》及中外专家学者的研究著述和最新文论，并剔除了其中冗赘、繁杂之处。特别应该指出的是上海的陈杰先生，他的《读希罗多德历史的札记》，立论精辟，见解深刻，为国内不可多得的研究希罗多德的著述，其观点对本书具有重要的指导作用，在此一并致以深深的谢意。



CONTENTS 目录

编译者语	1
------------	---

希罗多德传略

生逢战乱	2
希罗多德与《希波战争史》	3

希罗多德的《希波战争史》

第1章 帝国的主人

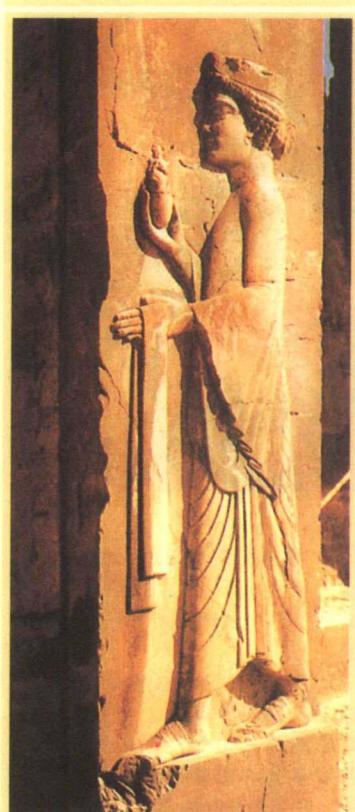
吕底亚的克罗伊斯	10
智者梭伦	19
雅典与斯巴达	27
关于骡子的预言	33
狼之子	38
兵锋	46
我，阿黑门尼德宗室，居鲁士王	51

第2章 尼罗河的赠礼

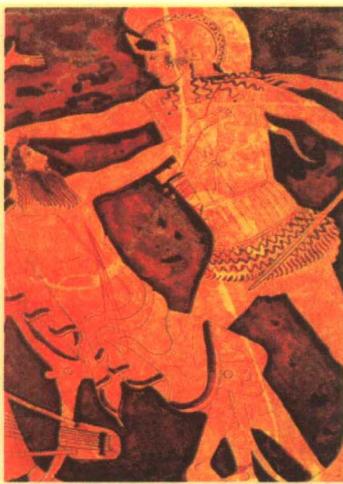
可见的遗产	60
大河之源	70
来世永生	74
繁盛的帝国	77

第3章 万王之王

习惯乃万物之主宰	86
----------------	----



他生逢战乱之中，流言迫使他另走他乡，最后客死异方。在坎坷的一生当中，他走遍了整个中欧东亚地区，其见闻之广博，令今人也感到惊奇。《希波战争史》，以其磅礴的气势，为我们展示了古代近20个国家和地区的民族生活图景，宛如古代社会一部小型“百科全书”。希罗多德，这个讲故事的能手，引领着人们走进《希波战争史》，去置身于那多姿多彩的异国情调中：神奇的埃及，浪漫的雅典，诡异的波斯……



目录 CONTENTS

萨摩斯	90
政体之争	93
波斯帝国	98
巴比伦之叛	103

“我的职责是记录人们讲的一切。但我决无义务相信它们，这适用于整个这部书。”——希罗多德

“我是不相信这种说法的”。这是《希波战争史》一书中使用率颇高的一句话，它充分表现了希罗多德“求真存疑”的批判精神。在那个蒙昧的年代，神示、预兆、占卜等等充斥了人们的思想，作为史家的希罗多德诚实地反映了这一切，真实地再现了当时的人文精神面貌。虽然他不能跳出历史的局限性，然而他却在适当的地方表现了客观的处理方法，不至于误导读者，这一点堪称高明。

第4章 水土之战

欧亚大草原	108
环绕非洲	113
帝国的敌人	115
斯基泰人的礼物	118
传说与历史	121

第5章 爱奥尼亚之乱

西进，西进	130
王家大道	133
放逐僭主	135
爱奥尼亚的同盟者	138

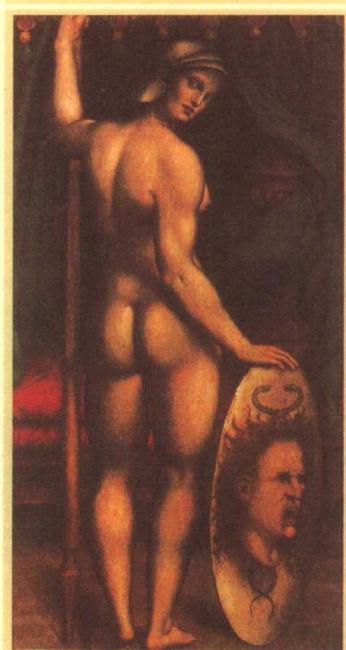
第6章 大流士矛尖所指

米利都陷落	146
马拉松	151
米泰亚德	155

第7章 英雄的战斗

庭议	160
----------	-----

人神的共主	166
地狱大门外的搏杀	171
第8章 燃烧的港湾	
雅典陷落	182
萨拉米斯	186
薛西斯退却	191
第9章 普拉提亚之役	
前哨战	196
普拉提亚	205
雅典帝国	211
附：希波战争年表	214
述评：希罗多德与《希波战争史》	
.....	217



“……为了使希腊人和异邦人的那些值得赞叹的丰功伟绩不致失去它们的光彩，……”
(《希波战争史》)

西方史学名著《希波战争史》从开篇伊始，史学奠基人——古希腊历史学家希罗多德就以史家公正、诚实的态度开宗明旨。无论是希腊人还是波斯人，他并不偏颇于任何一方。客观记录，是他作为史家的一大特色。由于他首开先河的奠基性著作，使其成为西方后代史家无不以其为历史著述的典范。

希罗多德传略

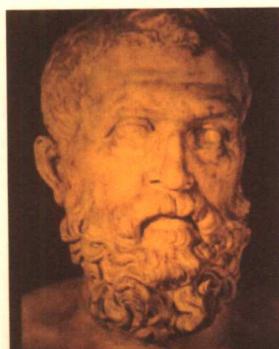
①现土耳其西南部的伯德鲁姆。

在西方史学史上，有一个赫赫有名的名字——希罗多德。他因《希波战争史》一书获得了后人无比的崇敬，被罗马政治活动家西塞罗称为“历史之父”。这部被认为是西方最早的历史著作，即使过了两千多年，在世界历史著作宝库中仍然散发出独特的光彩。然而，人们对它的作者希罗多德却知之甚少。他的生平，并无详细文献记载，人们只能根据有限的资料，参考他本人的著作作一个十分粗略的叙述。

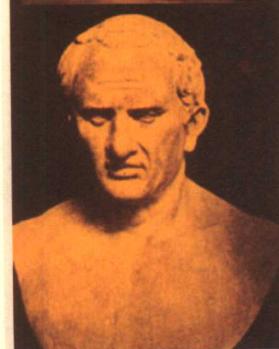
生逢战乱

据公元10世纪的苏达辞书介绍，大约是在公元前484年，正逢希腊与波斯战争时期，希罗多德出生在小亚细亚多里斯人的城市哈利卡纳索斯^①。在古希腊，由于地形限制，许多城邦被山脉分隔着，中间只有极少量的陆上交通，所以每一个城邦小国都以“天下”自居。因此在希腊本部、爱琴海的海岸和各岛屿上，一共兴起了几百个城市国家。随着各城邦人口的增多，希腊人开始向沿海地区移民和殖民，希罗多德的出生地哈利卡纳索斯就是古希腊人早

年向海外开拓时建立的一座殖民城市。那时，哈利卡纳索斯的希腊人同当地人呈现出民族杂居和融合的生存状态，这或许正是希罗多德后来毫无民族偏见的原因之一。由于波斯人的侵入，许多殖民城邦受到胁迫，不得已臣服于波斯，哈利卡纳索斯城也在其中。公元前500年，小亚细亚的希腊城邦米利都发生反波斯统治起义，成为引发希腊城邦反抗波斯帝国侵略战争的导火索。当时，哈利卡纳索



希罗多德 雕塑 公元前3世纪（上）



西塞罗

（公元前106—前43年），罗马最杰出的演说家、教育家，古典共和思想最优秀的代表；罗马文学黄金时代的天才作家。他的典雅的拉丁文体促进了拉丁文学的发展，从而影响了罗马以及后来欧洲的教育。在罗马共和末期，因他死守共和制而被罗马“后三头同盟”的官员捕杀。《论雄辩家》是西塞罗论述教育的主要著作，发表于公元前55年。在此书中，他阐述了一个演说家所必需的学问和应该具有的品格。

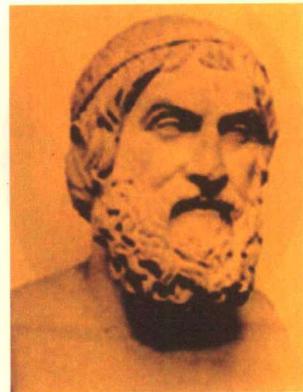
公元前四百多年，意大利南部的塔林敦海湾岸边高地上，一座新的坟墓面向着大海。经过的人，都会在坟前默默地站立致敬。墓前的石碑上刻着这样的铭文：“这座坟墓里埋葬着吕克瑟司的儿子希罗多德的骸骨。他是用伊奥尼亚方言写作的历史学家之中最优秀者，他是在多里亚人的国度里长大的，可是为了逃避无法忍受的流言蜚语，他把图里伊变成了自己的故乡。”这位客死异乡的人，是伟大的古希腊历史学家、《希波战争史》一书的作者希罗多德，他因《希波战争史》一书得到了人们无比的崇敬。从古罗马时代开始，希罗多德就被尊称为“历史之父”，这个名称也一直沿用到今天。

斯是参战邦，被裹挟进波斯的入侵大军。这场旷日持久的战争，从公元前492年开始持续了前后将近半个世纪，影响了包括希罗多德在内的整整两代人。

希罗多德的父亲吕克瑟司是名门之后，家境殷实。母亲是当地人，名叫德律欧。希罗多德还有一个兄弟铁奥多洛斯。他的叔父帕尼阿西斯是当地有名的诗人和史家。父母给了希罗多德良好的家庭教育，他本人也十分勤奋好学，尤其喜爱荷马史诗，这些为他后来创作历史巨著打下了坚实的语言基础。希罗多德的青年时期，曾因参与本城的政治斗争，反对僭主吕格达米斯，失败后遭放逐，被迫迁居萨摩司岛。在这个地方，他学会了伊奥尼亚方言，这是伟大诗人荷马使用的方言，用这种语言他开始了早期的记事活动，因此后人评说他的文笔有着浓厚的荷马味道。后来，僭主吕格达米斯被推翻，希罗多德曾返回故乡。但迫于后来的流言蜚语，他再度出走，从此再也没有回去过。在此前后，希罗多德进行了广泛的旅游。他去过许多地方，除小亚细亚诸城市外，还去过希腊本土（主要是雅典）、马其顿、埃及、腓尼基、黑海沿岸、两河流域、波斯、色雷斯、意大利南部和西西里等地。就当时的交通条件而论，他的见闻之广可以说是罕见的。与古希腊的散文记事家一样，每到一地，希罗多德就到历史古迹名胜处浏览凭吊，考察地理环境，了解风土人情，连同当地人的民间传说和历史故事，他都一一记录下来。这些记录为他后来的著述打下了良好的基础。

希罗多德与《希波战争史》

公元前449年，也就是在希罗多德的青壮年，希腊盟军在塞浦路斯岛的萨拉米斯城附近打败了波斯军，并迫使波斯签订了《卡里阿斯和约》，取得了战争的最后胜利。希波战争使希腊获得了自由、独立与和平，雅典一跃上升为爱琴海地区的霸主。

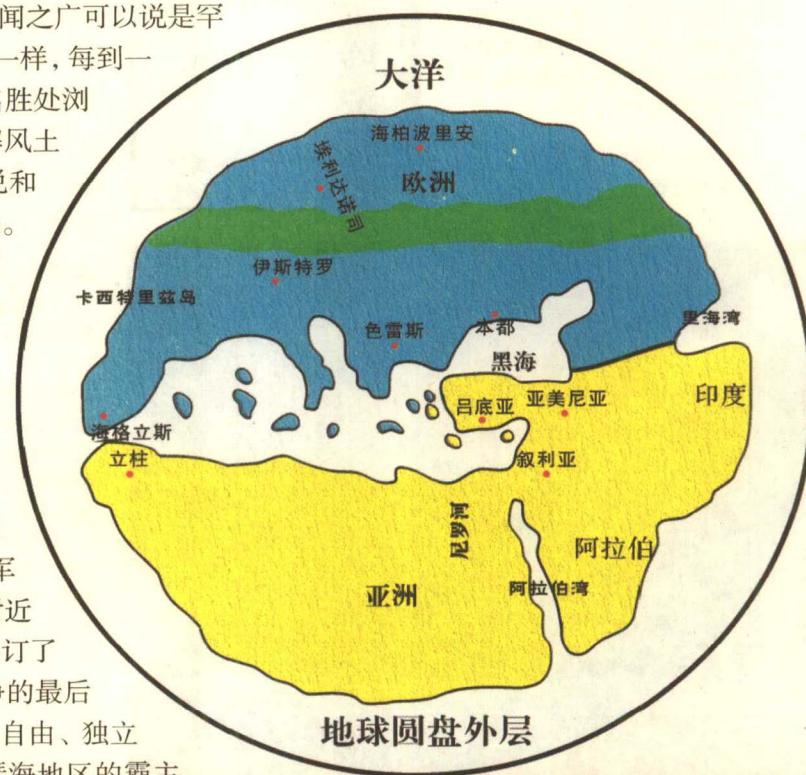


索福克勒斯

(约公元前496—前406)，雅典人，雅典三大悲剧作家之一，年轻时就表现出了杰出的音乐才能。

世界地图

希罗多德所著《希波战争史》一书中的世界地图。





伯里克利

(公元前495—429年),古希腊奴隶主民主政治的杰出的代表者,古代世界最著名的政治家之一。

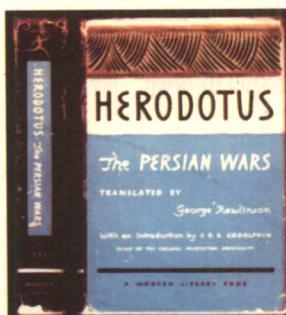
伯里克利出身于雅典名门,父克山提波斯是公元前479年米卡列海战雅典舰队的司令官,母阿加里斯特为雅典民主政治的奠基人克利斯提尼的侄女。伯里克利受过良好的教育,曾向当代智者哲人达蒙和芝诺学习音乐、政治理论和哲学思想。在良师益友,博学的阿纳克萨哥拉斯的熏陶下,伯里克利具有不迷信神异的唯物主义思想和高尚庄严的情操和风格。

《希波战争史》书封

希罗多德著

控制了通经黑海的要道,夺取了爱琴海沿岸包括拜占庭在内的大量战略要地。根据《希波战争史》本身并佐之以其他资料,公元前447至公元前443年间,希罗多德来到了希腊的政治、经济和文化中心雅典。当时的雅典,正沉浸在胜利后的喜悦中,政治经济都获得了高度发展,一派欣欣向荣的景象,学术文化更是称雄于希腊世界。在这里希罗多德感到异常兴奋,他崇拜雅典的民主政治,同雅典著名民主派政治家伯里克利、悲剧家索福克勒斯等人结下了深厚的情谊。此后,希罗多德长期在雅典居住下来。他积极参加各种集会和政治文化活动,曾经在雅典的公众场合朗诵过自己的作品并得到了异常丰厚的报酬。

持续了近半个世纪的希波战争,极大影响着许多早期经历过战争的希腊史家,当时的许多作品都围绕着这一重大历史事件而展开。作为一个喜好荷马史诗的人,希罗多德当然更不例外,希波战争从他童年时代开始,一直持续到壮年时期才结束,他心中似乎早就有一个希波战争情结。在他所有的旅游记事中,就已经收集了很多有关战争方面的历史资料,以备著述之需。看到战后繁荣的雅典,希罗多德十分钦佩在战争中打败波斯侵略的希腊城邦。在伯里克利和友人们的鼓励和支持下,希罗多德决心完成这部叙述希波战争的历史著作以流传后世,这就是史学名著《希波战争史》。希罗



爱琴海地图

爱琴海是地中海的一个大海湾。克里特和希腊早期文明的发源地。位于希腊半岛和小亚细亚之间。长611公里,宽299公里,面积21.4万平方公里。东北通过达达尼尔海峡、马尔马拉海和博斯普鲁斯海峡与黑海相连,南至克里特岛。其间大小岛屿星罗棋布。爱琴海的海岸线曲折,有无数海湾、港口和避风小港。最深处在克里特岛东面,达3543米。盛行北风,但每年9月到次年5月有时刮温和的西南风。

希腊半岛与埃维亚岛之间的海潮以凶猛多变闻名于世。表层海水夏温达 24°C ,冬温 10°C 。在490米深处,温度波动在14至 18°C 之间。从黑海流向爱琴海东北的大量低温水流,对爱琴海的水温产生一定影响。黑海水流含盐量少,降低了爱琴海海水的咸度。海中缺少营养物,故而生物稀少。但海水清澈平静,温度很高,因之有大量鱼群从其他地区游来产卵。由于岛屿众多,过去亦名群岛海。大部分岛屿多岩石,十分贫瘠。北部岛屿一般比南部岛屿树木繁茂。

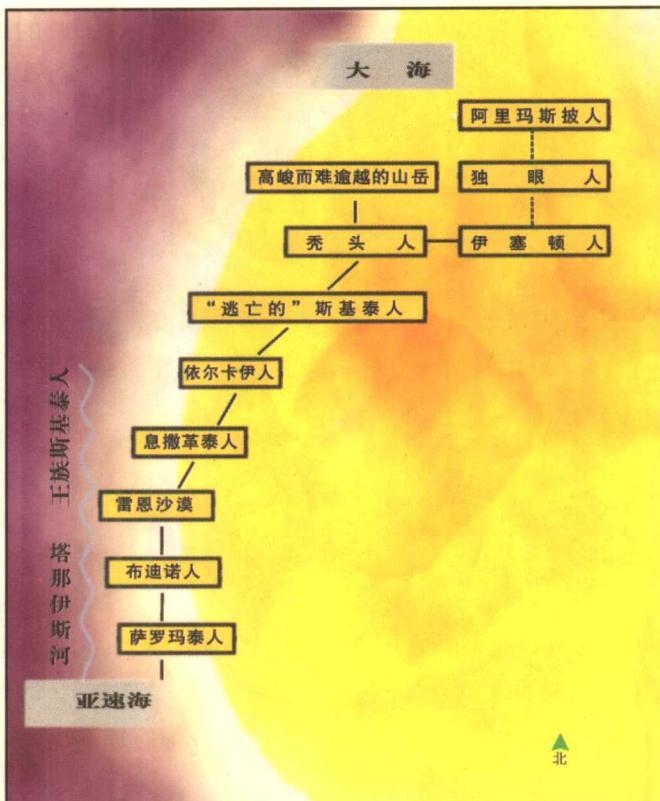


多德因而成为早期希腊史学家中的佼佼者。

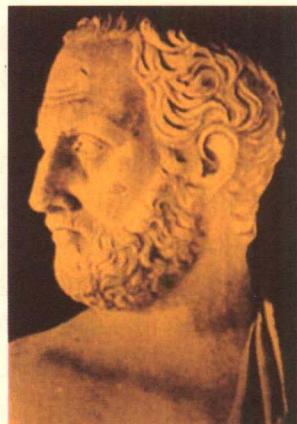
公元前443年春季，雅典人在意大利南部的塔林敦湾沿岸，建立了图里伊城邦。据说在伯里克利建议下，希罗多德参加雅典开发南意大利殖民地图里伊的活动，并成为那里的公民。约在公元前430年至公元前420年期间，希罗多德死于图里伊。后来，据在拜占庭的司蒂芬所报道的希罗多德在图里伊的墓志铭上人们这样评价他：“他是用伊奥尼亚方言写的历史学家之中最优秀者。”实质上，西方史学界对希罗多德及其著作的评价已远远超过了它。现在，我们再从其著作《希波战争史》中，来了解希罗多德的精神世界。

《希波战争史》一书原稿据传经亚历山大里亚学者之手编订，把全书分成9卷，还根据当时的惯例，用古希腊神话中掌管文学和艺术的9位缪斯女神的名字，给各卷命名，所以后世又把这本书称作《缪斯书》。在书中，希罗多德采用史诗中经常运用的叙述与评价相结合的基本方法来记述史实。全书可明显地分为两个部分，上半部分从第1卷至第5卷前27节，他以希腊波斯战争的历史为骨架，其笔触穿行在埃及、黑海沿岸、阿拉伯半岛、利比亚等广大地区，绘声绘色地讲说各地的地理、人文、政治、习俗、宗教信仰等政治史和社会文化史信息。这些看似与主题无关的内容，实质上是希罗多德煞费苦心修昔底德

修昔底德（约公元前460—前400年）出身于雅典富有的显贵之家，自幼接受良好的教育，据传曾师从著名哲学家阿那克萨格拉斯和修辞学家安提丰，而立之年已具有深厚的学术素养和卓越的史才。公元前424—前423年当选为十将军之一，指挥色雷斯一带战事。后因有人指控他在增援安菲波里斯时，贻误军机，且有通敌之嫌，遂被革职流放。随后20年他蒙冤受屈，流落异乡，直至战后才得以重返雅典。他在战争之初即而立之年开始搜集资料准备写一部战史，倾其毕生精力撰写其《伯罗奔尼撒战争史》，直至生命的最后时刻。修昔底德的史学成就足以代表希腊古典史学的最高水平。他全面发展了人本史观，运用朴素唯物主义的方法论，综合地探讨历史因果关系，探索人事的规律，清楚地认识到经济因素在历史发展进程中的重要作用，创立了比较科学的治史原则，是西方史学史上第一位真正具有批判精神和求实态度的历史学家，被誉为“求真的人”。



希罗多德想象中的自亚速海至希伯尔波利安地区示意图





九位缪斯女神与音乐神 萨金特 油画 19世纪

缪斯是希腊神话中9位文艺和科学女神的通称。她们均为主神和记忆女神之女。她们以音乐和诗歌之神阿波罗为首领，分别掌管着历史、悲剧、喜剧、抒情诗、舞蹈、史诗、爱情诗、颂歌和天文。古希腊的诗人、歌手都向缪斯祈求灵感。后来，“缪斯”就常被用来比喻文学、写作和灵感等，同时也作为对诗人的雅称。此为萨金特笔下的9位缪斯女神与音乐神全图（上）和局部（下）。

的铺垫，以反衬后来希腊人功业之伟大。在前半部分，为了避免冗长给读者带来的烦闷，希罗多德摆脱了束缚手脚的编年体手法，运用史诗和戏剧变换时空的特长，将读者带入到一个个身临其境的场景当中，使史书具有迷人的艺术色彩。其叙述手法具有相当高的文学价值，也因此，前半部成为该书最吸引人的地方。后半部从第5卷第28节起，希罗多德这才开始叙述战争本身，直到第9卷，以希腊人在布拉达亚战役和密卡尔战役中的胜利而结束全书。在这一部分，希罗多德以严格的事实求是的态度来反映历史史实，因此具有极高的史料价值。特别是对温泉关战役和萨拉米战役的描写，气势恢弘、有声有色，堪称为古典历史名篇中的佳作。

受时代和阶级的局限，希罗多德无法摆脱唯心主义的历史观，他相信人世间的一切确实都由一个超自然的主宰力量操纵着，相信神的启示及其发出的各种预兆，相信奇迹、预言、幻象、梦兆、占卜等等。他在书中提到预兆的地方多达35处。但他却和以前仅仅记录事实的纪事散文家不同，他对史料有一种批判接收的态度。《希波战争史》运用的史料

有三类：口头传说、直接印象、文字记录。其中，口头传说采用最多。在当时那个年代，人们刚从口头记忆上升到文字记忆，文字史料极为有限，希罗多德只好从各地搜罗口头传说再转化为文字资料。这些口头传说中有不少是荒诞无稽的，因此受到比希罗多德略晚的希腊史学家修昔底德的讪笑。对此，在评估史料和处理史料时，希罗多德充分表现出了“求真存疑”的严肃精神，“我是不相信这种说法的，”这是他在《希波战争史》中使用率颇高的一句话。这种客观的处理方法，不至于误导读者。希罗多德认为：“我的职责是记录人们讲的一切。但我决无义务相信它们，这适用于整个这部书。”尽管口头传说有许多谬误，但《希波战争史》一书仍然有很高的史料价值。对文献史料的利用是希罗多德超出前人和同代史家的一大特色。在《希波战争史》中的史料主要有石刻碑铭、神谕记录和成书（前代或同代的著作）等。他的记述还有不少是亲自调查得来的，其中有许多为后世的发掘和研究所证实。近现代的考古